

MULTIFUNCTIONS

F L O W D I V E R T E R

2 0 0 5

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ

PODRĘCZNIK OBSŁUGI

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE

teuco

Уважаемый Заказчик,

благодарим Вас за выбор многофункциональной ванны фирмы Teuco.

Многофункциональные ванны Easy подарят вам хорошее самочувствие и удовольствие от водного массажа при максимальной простоте их применения.

Удобный ручной переключатель дает возможность выбирать имеющиеся в Вашей модели ванны функции: вертикальный массаж, массаж шеи, спины, ступней ног и функция душевой лейки с распылителем.

К функциям многофункциональных ванн Easy можно также добавить функцию Sauna Easy, управление которой осуществляется с электронной панели.

УКАЗАТЕЛЬ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	3
- Функции переключателя	
- МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ФОРСУНКИ	
УХОД	5
- ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ	
(Смотреть ИНСТРУКЦИИ ПО УБОРКЕ в приложенном руководстве)	
- Уборка водоструйных сопел	

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство служит для безопасной эксплуатации многофункциональных ванн Teuco, поэтому прежде чем приступать к их применению, необходимо прочитать все его разделы.
- Данное руководство является составной частью ванны, поэтому необходимо сохранить его для справок в будущем.
- Фирма Teuco Guzzini Spa оставляет за собой право вносить любые изменения, которые сочтет нужными, без предупреждения и замены оборудования.

РУКОВОДСТВО ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Для правильной эксплуатации изделия придерживайтесь данных в руководстве указаний. Изделие предназначается только для того применения, для которого оно создано. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием изделия.
- В случае повреждения или некачественной работы изделия обращайтесь только к уполномоченным техническим специалистам для соблюдения предоставляемых гарантийных условий.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные испорченными или неправильно отремонтированными изделиями.

ПАТРУБОК ДЛЯ ПОДАЧИ ВОДЫ В ВАННУ



Положение переключателя для подачи воды в ванну.

РУЧНОЙ ДУШ



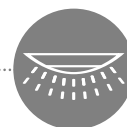
Положение переключателя для подачи воды из душа.

ЛЕЙКА



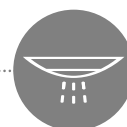
Положение переключателя для подачи воды из лейки.

ДУШЕВАЯ ЛЕЙКА - ЭФФЕКТ ДОЖДЯ



Положение переключателя для подачи воды через душевую лейку с эффектом дождя.

ДУШЕВАЯ ЛЕЙКА - ЭФФЕКТ СТРУИ



Положение переключателя для подачи воды через душевую лейку с эффектом струи.

МАССАЖ СТУПНЕЙ



Положение переключателя для "МАССАЖА СТУПНЕЙ".
Водные струи массируют подошвы ног, стимулируя тем самым точки соответствия внутренним органам.

НОЖНОЙ ПАТРУБОК



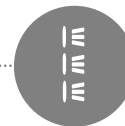
Положение переключателя для НОЖНОГО ПАТРУБКА.
Удобное устройство для проверки температуры воды перед использованием оборудованной панели.

МАССАЖ ШЕИ



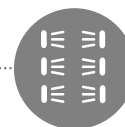
Положение переключателя для "МАССАЖА ШЕИ".
Расположенные на стенке душа форсунки выполняют идеальный противоболоевой массаж шеи сидящего человека.

МАССАЖ СПИНЫ



Положение переключателя для "МАССАЖА СПИНЫ".
Расположенные на стенке душа форсунки выполняют идеальный противоболоевой массаж плечевого пояса сидящего человека.

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ МАССАЖ



Положение переключателя для "ВЕРТИКАЛЬНОГО МАССАЖА".
Расположенные на внутренних стенках душевой кабины форсунки одновременно массируют все тело.

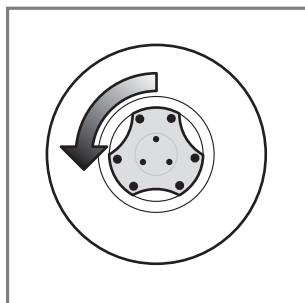
ОСВЕЩЕНИЕ (только на некоторых моделях)



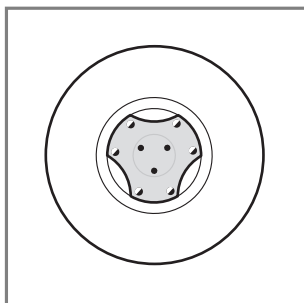
Нажмите расположенную на стене кабины кнопку для включения освещения. Опять нажмите кнопку для выключения освещения.
ПРИМЕЧАНИЕ: Освещение включается с выдержкой времени на несколько секунд.

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ФОРСУНКИ

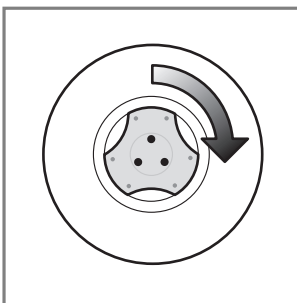
Повернуть форсунки для активации следующих функций (при необходимости воспользоваться ключом 1).



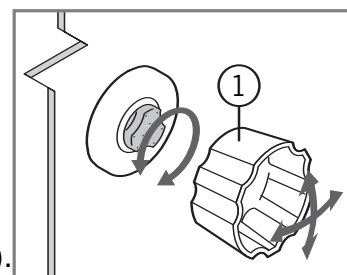
FULL MESSAGE
Функция FULL MESSAGE использует все 6 внешних форсунок, которыми располагает система, для достижения наилучшего результата от массажа.



ECONOMY
Функция ECONOMY, используя 6 частично открытых внешних форсунок, значительно сокращает расход и необходимое давление воды (только 1 бар).



PULSATOR
Функция PULSATOR, при ограниченном расходе воды за счет использования 3 внутренних форсунок, выполняет приятный массаж ритмически чередующимися струями.



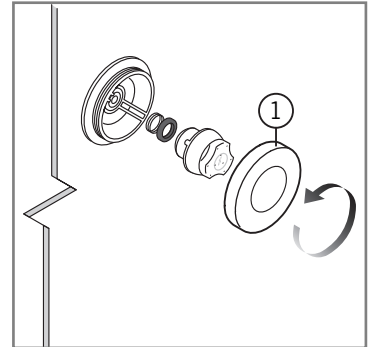
Для поворота форсунки пользоваться ключом (1).

ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ

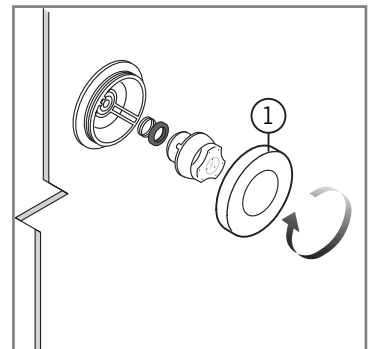
Смотреть ИНСТРУКЦИИ ПО УБОРКЕ в приложенном руководстве.

ЧИСТКА ФОРСУНОК

Снимите форсунки, открутив кольцо (1). Для очистки используйте антинакипин, после чего сполосните форсунки водой.

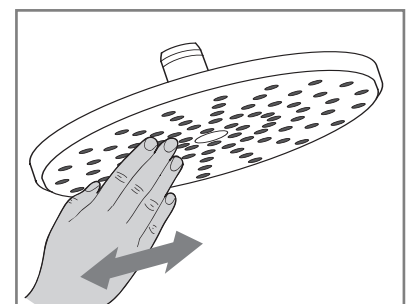
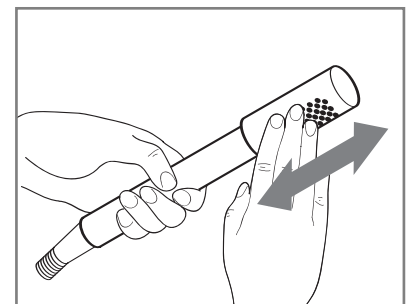


Внимательно установите на место все компоненты форсунок. Для получения хорошего результата завинтите кольцо (1), не прилагая чрезмерных усилий.



БЫСТРОЕ УДАЛЕНИЕ ВОДНОГО КАМНЯ

Протрите распылители рукой для удаления известковых отложений.



Szanowny Kliencie,

dziękujemy za wybranie Panelu Wielofunkcyjnego Teuco.

Dzięki Panelom Wielofunkcyjnym Easy można korzystać w sposób niezwykle prosty ze wszystkich zalet i przyjemności, jakie niosą ze sobą masaże wodne.

Wygodny przełącznik ręczny pozwala na wybór funkcji, dostępnych w zależności od zakupionego modelu. Są to: masaż pionowy, masaż szyjny, masaż kręgosłupa, masaż stóp oraz prysznic z atomizerem.

Panele Wielofunkcyjne Easy mogą być łączone z Sauną sterowaną przez elektroniczny panel.

SPIS TREŚCI

INSTRUKCJA OBSŁUGI	7
- Funkcje przełącznika	
- Dysze WIELOFUNKCYJNE	
KONSERWACJA	9
- CZYSZCZENIE POWIERZCHNI (Patrz załączona INSTRUKCJE CZYSZCZENIA)	
- CZYSZCZENIE DYSZY	

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

- Instrukcja stanowi przewodnik do bezpiecznego użytkowania Paneli Wielofunkcyjnych Teuco; należy go przeczytać w całości, przez przystąpieniem do użytkowania.
- Instrukcja stanowi integralną część urządzenia; należy ją zachować, aby umożliwić skorzystanie z niej także w przyszłości.
- Teuco Guzzini Spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian które uzna za stosowne, bez obowiązku powiadomienia lub wymiany.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Aby korzystać we właściwy sposób z urządzenia, należy przestrzegać wskazań podanych w niniejszej instrukcji. Urządzenie jest przeznaczone tylko do takiego zastosowania, do jakiego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody, będące następstwem niewłaściwego użycia.
- W przypadku uszkodzenia lub wadliwej pracy urządzenia należy zwrócić się, w ramach gwarancji, wyłącznie do autoryzowanego serwisu.
- Producent nie odpowiada za ewentualne szkody, jakie mogą spowodować urządzenia niewłaściwie obsługiwane lub naprawiane.

OTWÓR WYLOTOWY WODY W WANNIE



Pozycja przełącznika przy wlewaniu wody do wanny.

NATRYSK RĘCZNY



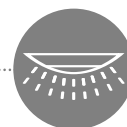
Pozycja przełącznika przy wylewaniu się wody z ręcznej końcówki natryskowej.

KOŃCÓWKA NATRYSKOWA



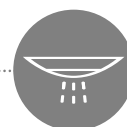
Pozycja przełącznika przy wydostawaniu się wody z końcówki natryskowej.

KOŃCÓWKA PRYSZNICOWA - EFEKT DESZCZ



Pozycja regulatora przepływu przy wydostawaniu się wody z końcówki prysznicowej - efekt deszcz.

KOŃCÓWKA PRYSZNICOWA - EFEKT WODOTRYSK



Pozycja regulatora przepływu przy wydostawaniu się wody z końcówki prysznicowej - efekt wodotrysk.

MASAŻ STÓP



Pozycja przełącznika przy **“MASAŻU STÓP”**
Strumienie wody masują podeszwy stóp, stymulując w ten sposób te miejsca, które odpowiadają poszczególnym organom wewnętrznym.

TEST NOGI



Położenie regulatora przepływu przy **“TEŚCIE NOGI”**.
Przydatne do sprawdzenia temperatury wody przed użyciem panelu z wyposażeniem.

MASAŻ SZYJNY



Pozycja przełącznika przy “**MASAŻU SZYJNYM**”

Dysze rozmieszczone na ścianie natrysku wykonują u osoby siedzącej masaż, pomagający zwalczyć bóle w okolicach szyi.

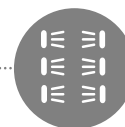
MASAŻ KRĘGOSŁUPA



Pozycja przełącznika przy “**MASAŻU KRĘGOSŁUPA**”

Dysze rozmieszczone na ścianie natrysku wykonują u osoby siedzącej masaż, pomagający zwalczyć bóle w okolicach pleców.

MASAŻ PIONOWY



Pozycja przełącznika przy “**MASAŻU PIONOWYM**”

Dysze rozmieszczone na ścianie wewnętrznej kabiny, masują równocześnie wszystkie części ciała.

ŚWIATŁO (tylko w niektórych artykułach)

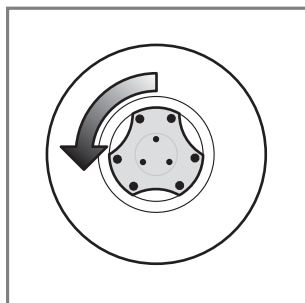


Nacisnąć przycisk na ścianie kabiny, aby zapalić światło. Ponownie nacisnąć przycisk, aby je zgasić.

NB: Zapalenie się światła następuje z kilkusekundowym opóźnieniem.

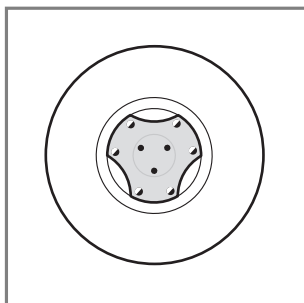
DYSZE WIELOFUNKCYJNE

Przekręć dysze, aby uzyskać następujące funkcje (jeśli trzeba, użyj klucza 1).



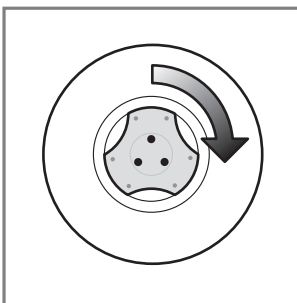
PEŁEN MASAŻ

Funkcja PEŁEN MASAŻ używa wszystkich 6 rozpylaczy zewnętrznych, które posiada dysza, aby jak najbardziej wzmocnić efekt masażu.



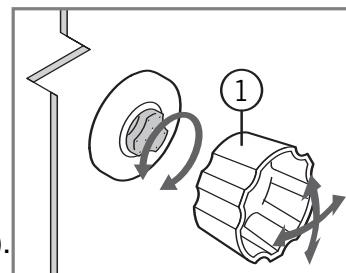
OSZCZĘDNOŚCIOWY

Funkcja MASAŻ OSZCZĘDNOŚCIOWY używa wszystkich 6 rozpylaczy częściowo otwartych, co wyraźnie zmniejsza zużycie wody i obniża wymagane ciśnienie sieci (tylko 1 bar).



PULSOWY

Funkcja MASAŻ PULSOWY utrzymując ograniczone zużycie wody dzięki użyciu 3 dysz wewnętrznych, wykonuje masaż rytmicznie pulsującym strumieniem, powodując bardzo przyjemne odczucie.



Aby przekręcić dyszę użyj klucza (1).

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

Patrz załączona INSTRUKCJE CZYSZCZENIA.

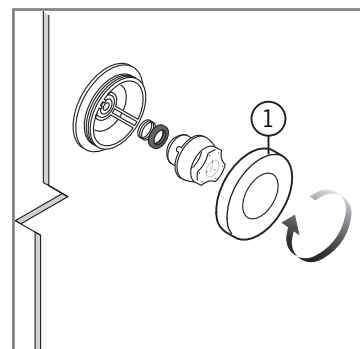
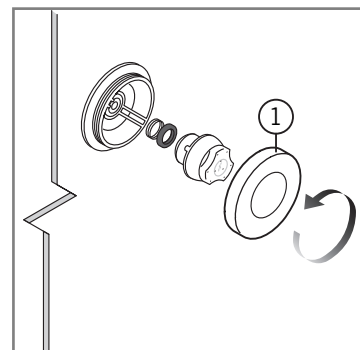
CZYSZCZENIE DYSZ

Zdemontować dyszę odkręcając pierścień (1).

Do czyszczenia stosować środki przeciwko osadom kamiennym.
Przemywać wodą.

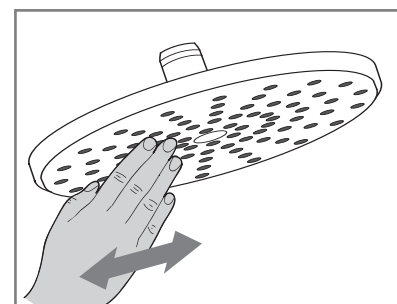
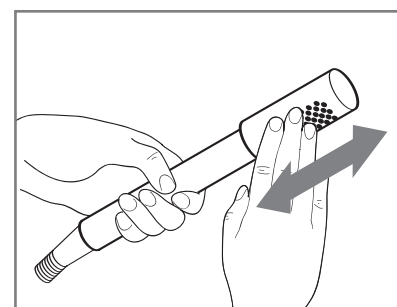
Dokładnie zamontować z powrotem wszystkie detale dyszy.

Aby zapewnić dobre funkcjonowanie instalacji, dokręcić pierścień (1) bez dociskania.



SZYBKIE ODKAMIENIANIE

Dłonią zetrzeć z otworków natrysku osadzony tam kamień.



Poštovani kupci,

Zahvaljujemo vam na odabiru Multifunkcije Teuco.

Multifunkcije Easy pružaju vam sve prednosti i blagotvorne učinke masaže vodom zajedno s iznimnom jednostavnošću korištenja.

Praktična ručna sklopka omogućuje vam odabir raspoloživih funkcija ovisno o kupljenom modelu, tj. uspravnu masažu, masažu zatiljka, leđa, stopala ili puhalicu s raspršivačem.

Multifunkcije Easy mogu se upotpunjavati sa funkcijom Sauna kojom upravljate direktno pomoću komandne ploče.

KAZALO

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE	11
- FUNKCIJE SKLOPKE	
- MLAZNICE MULTIFUNKCIJA	
ODRŽAVANJE	13
- ČIŠĆENJE POVRŠINA (Pročitajte priložena UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE)	
- ČIŠĆENJE MLAZNICA	

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ZA ODRŽAVANJE

- *Pošto su ova uputstva vaš "putokaz" za sigurno rukovanje Multifunkcija Teuco, neophodno je potrebno iščitati ih u cijelosti prije nego što pristupite korištenju ovog proizvoda.*
- *Ova su uputstva sastavni dio proizvoda i moraju se dakle čuvati za eventualna buduća iščitavanja.*
- *Teuco Guzzini Spa pridržava pravo na donošenje izmjena bez obaveze prethodnog upozoravanja ili zamjenjivanja.*

SIGURNOSNE MJERE

- Za pravilno korištenje ovog proizvoda pridržavajte se svih savjeta sadržanih u ovim uputstvima. Ovaj proizvod može biti namijenjen isključivo svrhama za koje je i zamišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete prouzročene nepravilnim korištenjem.
- U slučaju kvara ili neispravnog rada ovog proizvoda koristite garanciju, ako je još valjana, i pozivajte isključivo ovlašteno tehničko osoblje.
- Proizvođač ne odgovara za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljani ili pak prepravljani.

OTVOR ZA ULIJEVANJE VODE U KADU



Ovaj položaj sklopke omogućuje punjenje kade vodom.

RUČNI TUŠ



Ovaj položaj sklopke omogućuje dovod vode u tuš.

PUHALICA



Ovaj položaj sklopke omogućuje dovod vode u puhalicu.

PUHALICA TUŠA - KIŠNI MLAZ



Položaj devijatora za ispuštanje vode iz puhalice u obliku kišnog mlaza.

PUHALICA TUŠA - MLAZ JET



Položaj devijatora za ispuštanje vode iz puhalice u obliku mlaza "jet".

MASAŽA STOPALA



Ovaj položaj sklopke omogućuje "**MASAŽU STOPALA**".
Mlazovi vode i zraka masiraju stopala i stimuliraju one točke koje odgovaraju unutarnjim organima.

TEST STOPALA



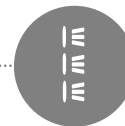
Postavite preusmjeravanje mlaza na položaj za "**TEST STOPALA**".
Na ovaj način možete provjeriti temperaturu vode prije korištenja funkcija opremljene površine.

MASAŽA ZATILJKA



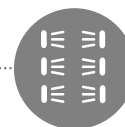
Ovaj položaj sklopke omogućuje "**MASAŽU ZATILJKA**".
Mlaznice koje su postavljene uspravno proizvode, dok ste u sjedećem položaju, idealnu masažu protiv bolova u predjelu zatiljka.

MASAŽA LEĐA



Ovaj položaj sklopke omogućuje "**MASAŽU LEĐA**".
Mlaznice koje su postavljene uspravno proizvode, dok ste u sjedećem položaju, idealnu masažu protiv bolova u predjelu ramena.

USPRAVNU MASAŽU



Ovaj položaj sklopke omogućuje "**USPRAVNU MASAŽU**".
Mlaznice koje su postavljene uspravno unutar kabine masiraju istovremeno sve dijelove tijela.

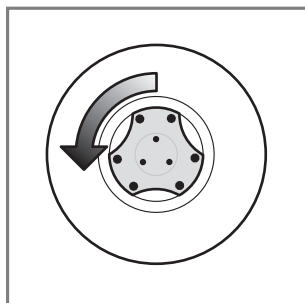
RASVJETA (samo za pojedine modele)



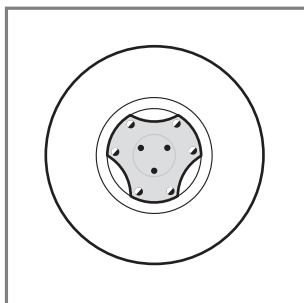
Pritisnite tipku na pregradi tuš kabine, ako želite upaliti svjetlo.
Još jednom pritisnite tipku, ako ga želite ugasi.
PAŽNJA: Svjetlo se pali nakon par sekundi.

MLAZNICE MULTIFUNKCIJA

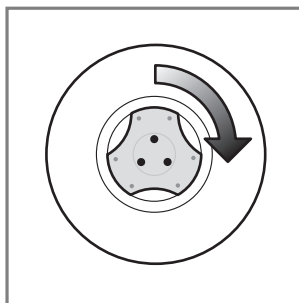
Zaokrećući mlaznice - upotrijebite eventualno ključ (1) u tu svrhu - uključujete slijedeće funkcije:



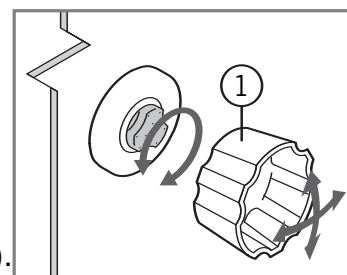
FULL MASSAGE
(Potpuna masaža)
Funkcija "FULL MASSAGE" koristi sve vanjske štrcaljke (6) koje se nalaze na mlaznici i na taj se način postiže maksimalan učinak masaže.



ECONOMY
(štedljiv način rada)
Funkcija "ECONOMY" koristi samo djelomično sve vanjske štrcaljke (6) koje se nalaze na mlaznici i na taj način znatno smanjuje potrošnju vode i radni pritisak (samo 1 bar).



PULSATOR (Vibriranje)
Funkcija "PULSATOR" uz smanjenu potrošnju koja se postiže korištenjem unutarnjih štrcaljki (3), osigurava vrlo ugodan naizmjeničan ritam masaže.



Ako želite zaokrenuti mlaznice upotrijebite ključ (1).

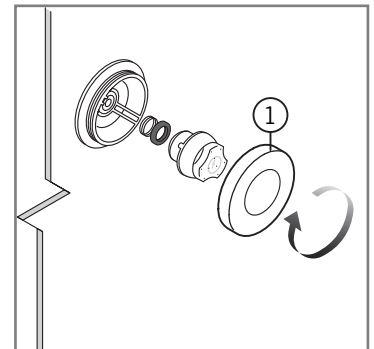
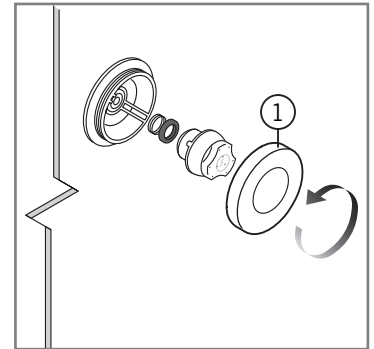
ČIŠĆENJE POVRŠINA

Pročitajte priložena UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE.

ČIŠĆENJE MLAZNICA

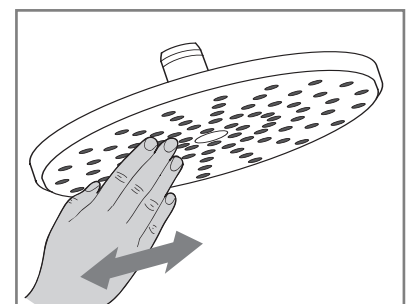
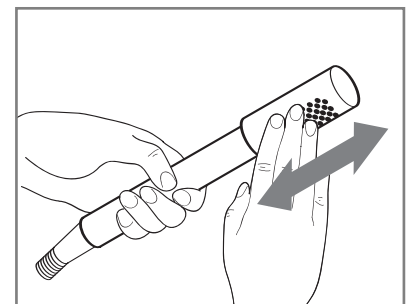
Rasklopite mlaznicu odvijanjem prstenastog okova (1). Prilikom čišćenja koristite sredstvo za odstranjivanje kamenca, potom isperite vodom.

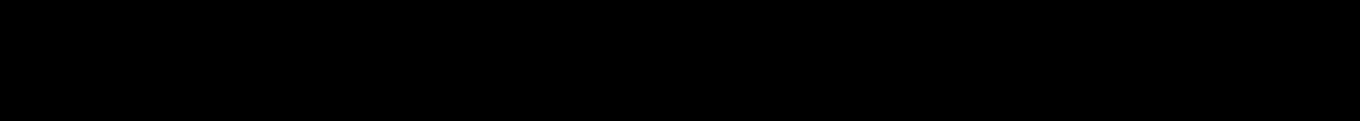
Pažljivo vratite na njihovo mjesto sve dijelove mlaznice.
Osigurati ćete pravilan rad mlaznica ponovnim montiranjem prstenastog okova (1) i njegovim pričvršćivanjem bez forsiranja.

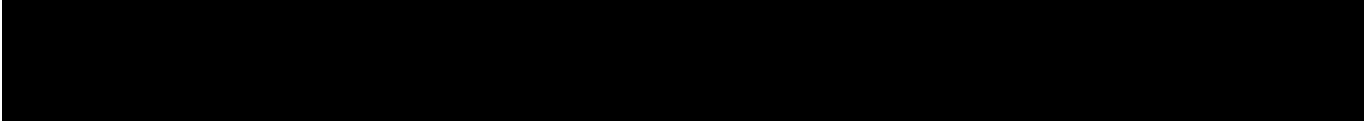


BRZO OTKLANJANJE KAMENCA

Prođite rukom po prskalicama, ako želite otkloniti naslage kamenca.







Teuco Guzzini S.p.A.

Via Avogadro, 12 - Zona industriale Enrico Fermi
62010 Montelupone (MC) - Italy - Tel.0733/2201
Fax 0733/220391 - NUMERO VERDE 800-270270

United Kingdom: Teuco U.K. Ltd.

Suites 312-314 - Business Design Centre
52 Upper Street - London N1 0QH
Tel. 020 77042190 - Fax 020 77049756
www.teuco.co.uk E-mail: teuco@btinternet.com

Deutschland: Teuco Deutschland GmbH

Industriestraße 161c - 50999 Köln-Rodenkirchen
Tel. 02236 74780 - Fax 02236 747829
Freecall: 0800 100 8826
www.teuco.de E-mail: info@teuco.de

France: Teuco France

Z.I.Les Algorithmes 141-145, Rue Michel Carré
95100 Argenteuil - Téléphone (1)39615042
Télécopie (1)39473940 - www.teuco.fr

España: Teuco España s.l.

Pol. Ind. "Can Jordi" - c/Strauss s/n - 08191 Rubi (Barcelona)
Tel. (93) 6999162 - Fax (93) 5883253
www.teuco.es E-mail: info@teuco.es

Russia: "TEUCO 000"

23, Novoslobodskaya Ul. - Meyerhol Centre
127055 Moscow